

出國報告（出國類別：其他(業務接洽)）

出訪德國佛萊堡大學參訪全英語課程之規劃與執行案

服務機關：國立中正大學國際交流事務中心

姓名職稱：計畫主持人劉建宏組長

派赴國家：德國

出國時間：102年08月24日至09月03日

報告日期：102年10月11日

摘 要

102 年 8 月 24 日至 9 月 3 日，前往德國佛萊堡大學參訪該校全英語學程之規劃與執行。希望經由此次交流機會，為本校全英語課程之規劃奠定未來良好的發展基礎。此行目的為參訪該校全英語授課之規劃，初步獲得成果在於蒐集到該校經營各個領域以及跨領域全英語學程及學群的理念、方法與進程，並與該校重要全英語學程負責人或執行長之經驗分享。

目 次

一、目的	4
二、過程	4
三、心得	6
四、建議事項	7
五、攜回資料名稱及內容	7
六、照片	8

一、目的

本次出訪目的主要為赴德國佛萊堡大學參訪全英語學程之規劃，並為本校學生尋求更多的出國交換及研修之機會。

原定計畫目標為提升行政與教學合一且教研並進的國際化校園，開發並組織多元學群，規劃並試教全英語授課之專業及跨領域課程，分享教學方法與教材，並更積極鼓勵開課教師延攬知名外國教研者參與課程。

預期效益如下：

(1)學習全英語與多元文化教學方法與專業知識：在全球化浪潮下，各國優秀的高等學府為能提升國際競爭力，皆致力開發各種跨領域的全英語及多元文化課程，鼓勵教師在其專業知能之外，研究提升此類課程教學品質的方法，以提昇外國學生素質與學習成效。本次出訪希望能吸取該校全英語與多元文化課程規劃之相關經驗。

(2)為本校學生尋求更多的出國交換及研修之機會：為能進一步促進本校國際化，提升本校學生之國際視野，本校向來對於與其他國家著名高校之實質交流關係極為重視。然本校之校齡較短，國際交流之根基不深。尤其在歐洲地區，與本校有實質交流關係之高校，並不多見。導致本校學生有意赴歐洲地區交流、研修者，往往苦無機會。透過本次參訪與該校各學程負責人或執行長建立之良好關係，以及對於該校全英語學程之充分了解，希望未來能提供有意前往該校及其他德國高校交流者更多資訊，增加本校學生前往歐洲地區交流研修之機會。

二、過程

考察重點：

本次考察之重點，為了解佛萊堡大學全英語授課課程之規劃、執行細節，以及全英語授課課程推動至今所遭遇之問題與其對策。德國為非英語系國家，對於本身之語言、文化極為重視。在全球化之過程中，對於是否推動全英語授課之問題，曾有有極大之爭議。希望透過本次考察，能了解該校推動全英語授課之相關細節，作為本校未來之參考。

擬提問題：

- (1)該校全英語學程之推動過程中，是否曾有阻力（例如：部分學院不願配合、學生參與度不高等），以及其解決之道。
- (2)該校全英語課程目前執行之狀況。包括：各學院開課之內容、學生參與之情況、本籍生與外籍生參與之比例等。
- (3)該校全英語學程未來發展之展望。包括：是否持續或擴大辦理、經費來源、

預期之目標等。

8月24日抵達佛萊堡之後 於8月25日訪問佛萊堡大學校長顧問 Prof. Dr. Thomas Würtenberger 教授，8月26日訪問 Environmental Governance 學程執行長 Ms. Esther Muschelknautz，8月27日與 Global Studies 學程姐妹校 UCT (Cape Town) 及 JNU (New Delhi) 學生代表座談 8月28日訪問 English Language and Linguistics 學程執行長 Mr. Jakob Leimgruber 8月29日訪問 English Language and Linguistics 學程負責人 Professor Dr. Dr. h.c. Christian Mair 教授 8月30日訪問 Global Studies 學程執行長 Ms. Caroline Janz。8月31日適逢週末，參加 Global Studies 學程主辦之參訪活動，前往法國史特拉斯堡 (Straßburg) 歐洲議會參觀。9月1日為星期日，前往佛萊堡大學實驗林工作小屋，參觀該學程實習課程。9月2日訪問 British and North American Cultural Studies 學程負責人 Professor Dr. Wolfgang Hochbruck 教授 並於活動後結束參訪行程 9月3日與 Professor Dr. h.c. Christian Mair 教授及 Professor Dr. Wolfgang Hochbruck 教授探討全英語學位學程後，預訂搭機返回。

出國期間行程表：

日期	行程	備註
8/24 (週六)	抵達佛萊堡 (Freiburg) 住宿佛萊堡大學訪問學人宿舍 Liefmannhaus, Goethestrasse 35 79100 Freiburg, Germany	
8/25 (週日)	訪問佛萊堡大學校長顧問 Prof. Dr. Thomas Würtenberger 教授	
8/26 (週一)	訪問 Environmental Governance 學程執行長 Ms. Esther Muschelknautz Faculty of Forest and Environment Sciences	
8/27 (週二)	與 Global Studies 學程姐妹校 UCT (Cape Town) 及 JNU (New Delhi) 學生代表座談	
8/28 (週三)	訪問 English Language and Linguistics 學程執行長 Mr. Jakob Leimgruber	

8/29 (週四)	訪問 English Language and Linguistics 學程負責人 Professor Dr. h.c. Christian Mair 教授	
8/30 (週五)	訪問 Global Studies 學程執行長 Ms. Caroline Janz	
8/31 (週六)	參加學程主辦之參訪活動，前往法國史特拉斯堡 (Straßburg) 歐洲議會參觀	
9/1 (週日)	前往佛萊堡大學實驗林工作小屋，參觀該學程實習課程	
9/2 (週一)	訪問 British and North American Cultural Studies 學程負責人 Professor Dr. Wolfgang Hochbruck 教授。活動後結束參訪行程。	
9/3 (週二)	與 Professor Dr. h.c. Christian Mair 教授及 Professor Dr. Wolfgang Hochbruck 教授探討全英語學位學程，預訂搭機返回。	

參訪單位：佛萊堡大學全英語學程

單位介紹：

佛萊堡大學之全英語學程，自 1999 年開始辦理。截至目前為止，該校共有：

Forest Ecology and Management (M.Sc.)

Geology (M.Sc.)

Crystalline Materials Degree (M.Sc.)

Microsystems Engineering (M.Sc.)

Physics (M.Sc.)

Renewable Energy Management (M.Sc.)

British and North American Cultural Studies (M.A.)

English Language and Linguistics (M.A.)

English Literatures and Literary Theory (M.A.)

Global Studies (M.A.)

Environmental Governance (M.Sc.)

Economics (M.Sc.)

等 12 個全英語授課之學程。在德國地區，頗具規模。

訪問過程及考察單位：

佛萊堡大學在應用科學方面之研究重點，以森林學、再生能源、太陽能為主。故上述全英語學程中，Forest Ecology and Management (M.Sc.)、Renewable Energy Management (M.Sc.)及 Environmental Governance (M.Sc.)頗負盛名。

在文學方面，英國文學亦為該校之研究重點。故上述全英語學程中，**British and North American Cultural Studies (M.A.)**、**English Language and Linguistics (M.A.)**、**English Literatures and Literary Theory (M.A.)**亦頗具知名度。

佛萊堡大學之經濟學系為二次大戰後德國振興經濟提供理論基礎，師資陣容堅強，前來研讀該全英語學程之學生頗多。

該校全英語學程中，最值得一提者，為 **Global Studies (M.A.)**。該學程之期間為二年，第一學期及最後一學期在該校授課。為增進學生國際視野，落實該課程 **Global Studies** 之目標，故規劃第二學期在南非或阿根廷之姐妹校交換，第三學期在泰國曼谷或印度新德里之姐妹校交換。其課程之規劃確能增進學生國際視野，深受好評。自該學程畢業之學生，有極大比例在國際組織任職。對於學生之就業，亦有極大幫助。

考察成果及後續辦理或推動事項：

(1)學習他校辦理全英語學程之經驗，作為發展我校推動全英語學程計畫之參考。佛萊堡大學推動全英語學程之過程中，亦曾遭逢困難。例如：宣導不足、招生人數不多、課程設計過於分散，欠缺整體規劃等。就中正大學而言，德國發展全英語學位或學分學程及學群的經驗，正可以作為我校推動全英語學程之參考，以提升外國學生的質與量，並避免他校曾犯之錯誤。

(2)與他校全英語學程負責人建立良好關係。拓展我校國際交流之觸角。

本次參訪與該校各全英語學程之負責人或執行長均建立良好關係，未來應可提供本校學生更多出國交流研修之機會。

三、心得

此次赴德國訪問的過程中，得到很多關於在全英語課程規劃的靈感。德國為歐洲大國，向來重視德語之推廣。對於全英語授課，長久以來均抱持質疑甚至反對之態度。然而在國際化浪潮下，英語授課畢竟已成為不可避免之趨勢。佛萊堡大學為德國頂尖大學之一，為加深其國際化之程度，乃於其前任校長 **Andreas Voßkuhle**（現任聯邦憲法法院院長）任內大幅推動全英語授課及學程，以吸引外國學生到德國就讀。近十年以來，已累計不少相關經驗，可供本校參考。

台灣高校對於使用全英語授課，也有持保留態度者，需要一股向上提升的動力，提升的部分除了教師的專業及語言外，學生對於使用全英語教學必須要先不排斥，並且對於使用英語上課是有興趣且有嚮往的情況下，課程才能順利的進行，這些都是在開設英語課程時需要注意的事項。

本校正處於全英語學程發展之關鍵時期，在推動英語課程的期間，有很多困難有待克服。但在全球化下的趨勢下，如何讓本校同學除了專業知識之外，還有語言（英語）能力，在四年時間中準備好面對世界，實為本校全英語學程之一大考驗。

使用全英語上課，優點的部分有：在專業課程上可以更快與全球接軌，且同學透過使用英語的過程中，可以讓英語持續進步。缺點的部分有：在使用語言的過程中，使用中文思考與使用英文思考是兩種不同的階段過程，全英語授課固然重要，但是如何深耕在地文化，讓專業課程也可以應用在本地，也是可以討論思考的地方。

未來希望本校能夠繼續與佛萊堡大學保持交流與合作，薦送學生到該校交流研究。佛萊堡大學為德國頂尖大學之一，在德國乃至全世界均頗負盛名，如果可以接續洽談國際課程合作案持續推動，相信對本校全英語學程的推廣，有極大的助益。本校積極希望可以取得與世界大學合作的可能，在這次出訪的機會中，也是為本校與歐洲地區高校全英語授課的合作上跨出一大步。

四、建議事項

建議本校可以努力增加資源，持續發展全英語學程，並與德國佛萊堡大學建立相互合作關係，推動學術交流合作。在開設全英語課程方面，有以下建議事項：

1.有關全英語學程方面，為持續推動本校教學卓越計畫 6-2 各院全英語學位\學分學程\學群，國際中心應該積極邀請 102 年度未加入的理學院、文學院以法學院加入。在發展 6-2-5 的跨領域多元文化學群上，應透過院系所主管的力量，推薦有能力及意願的教師加入，平均發展通識、自由選修及暑期學校課程。

2.在開辦全英語課程工作坊方面，國際中心應結合各英語學程\學群的專業資源，召開各種目的取向的工作坊，如：如何建置英語學程、如何招生並經營學程、如何將英語學群發展為學程、如何規劃跨領域全英語課程等。除能分享理念、經驗與方法外，也可建立全英語授課教師間之互相支持體系。

五、攜回資料名稱及內容

德國佛萊堡大學之全英語學程介紹、國際交流相關資料、交換學生課程介紹等。

六、照片



訪問 Environmental Governance 學程執行長 Ms. Esther Muschelknautz



訪問 Global Studies 學程執行長 Ms. Caroline Janz



訪問 English Language and Linguistics 學程負責人 Christian Mair 教授



訪問 English Language and Linguistics 學程執行長 Mr. Jakob Leimgruber